



Don Giovanni. (to Leporello.)

G. 

(Man-co male, è par-ti-ta). Oh guarda, guarda che bel-la gio-ventù! che bel-le
(That's a mer-ci-ful riddance) But softly, see there, in hol-i-day attire, what pretty

Leporello.

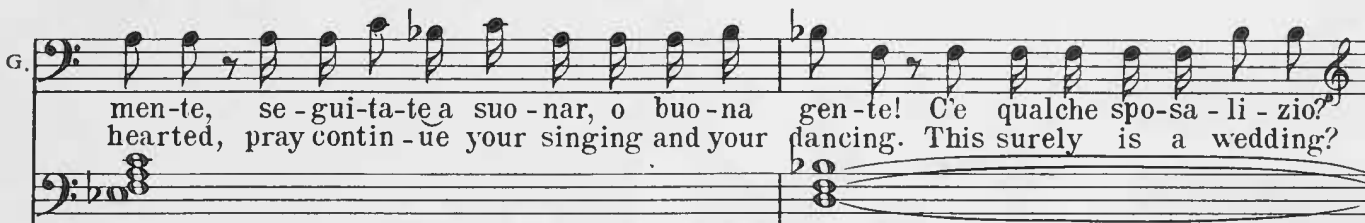
G. 

don-ne! (Fra tan-te, per mia fè, vi sa-rà qual-che co-sa an-che per
fac-es! (A-mongst so man-y, I, 'pon my faith, may find some-thing for my -

Don Giovanni. (stepping between Zerlina and Masetto, while Leporello turns to the maidens.)

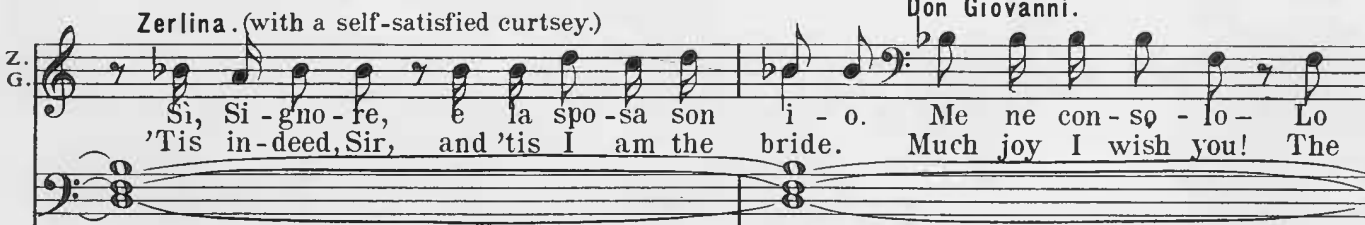
L. 

me). Ca-ria-mi-ci, buon gior-no! se-gui-ta-te a sta-re al-le-gra-
self). Friends, I bid you good morn-ing, I am glad to see you so light-

G. 

men-te, se-gui-ta-te a suo-nar, o buo-na gen-te! C'è qualche spo-sa-li-zio?
hearted, pray contin-ue your singing and your dancing. This surely is a wedding?

Zerlina. (with a self-satisfied curtsy.)

Z. 

Si, Si-gno-re, e la spo-sa son i-o. Me ne con-so-lo-Lo
'Tis in-deed, Sir, and 'tis I am the bride. Much joy I wish you! The

Don Giovanni.

G. 

spo-so? Io, per ser-vir-la. Oh, bra-vo! per ser-vir-mi; questo è
bridegroom? I, at your ser-vice. Oh, charming, at my ser-vice; 'pon my

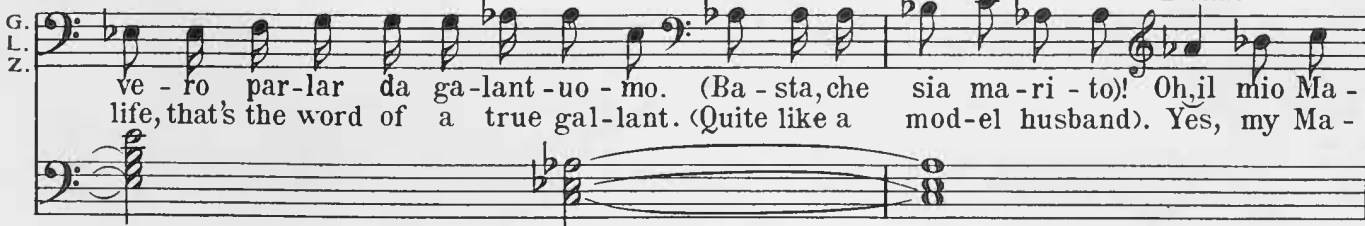
Masetto. (with scrape.)

G. 

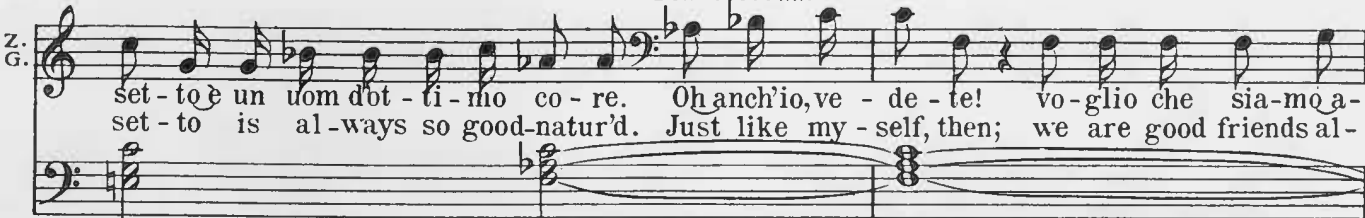
ve-ro par-lar da ga-lant-uo-mo. (Ba-sta, che sia ma-ri-to)! Oh, il mio Ma-
life, that's the word of a true gal-lant. (Quite like a mod-el husband). Yes, my Ma-

Leporello.

Zerlina.

Z. 

Don Giovanni.

Z. 

set-to è un uom dot-ti-mo co-re. Oh anch'io, ve-de-te! vo-glio che sia-mo a-
set-to is al-ways so good-natur'd. Just like my-self, then; we are good friends al-

(to Zerlina.) Zerlina. Don Giovanni. Masetto.

G. Z. M.

mi - ci; il vo - stro no - me? Zer - li - na. Eil tu - o? Ma -
 read - y. How shall I call you? Zer - li - na. And you are - Ma -

(linking arms with Masetto, the other arm around Zerlina's waist.)

Don Giovanni.

M. G.

set - to. O ca - ro il mio Ma - set - to! ca - ra la mia Zer - li - na!
 set - to. My ver - y dear Ma - set - to, my sweetest of Zer - li - nas!

(To Leporello, who is amongst

G.

vè - si - bi - sco la mia pro - te - zi - o - ne: Le - po - rel - lo!
 From this hour you are un - der my pro - tec - tion. Le - po - rel - lo!

the peasant-girls) Leporello.

G. L.

co - sa fai lì, bir - bo - ne? Anch' io, ca - ro pa - dro - ne, e - si -
 Ras - cal, what are you do - ing? I too, my wor - thy mas - ter, to these

Don Giovanni.

L. G.

bi - sco la mia pro - te - zi - o - ne. Pre - sto va con costor; nel mio pa - laz - zo, con -
 charmers am off'ring my protection. Leavethem, hear what I say: these friends of mine you'll con -

G.

du - ci - li sul fat - to: or - di - na ch'abbia - no cioc - co - la - te, caf - fè, vi - ni, pre -
 duct straight to my palace, there with refreshments you will pro - vide them, with wine, i - ces, and

G.

scuit - ti; cer - ca di - ver - tir tut - ti, mo - stra lo - ro il giar - di - no,
 sweet - meats; let them all take their pleas - ure, let them roam in the gar - den,

(with emphasis)

G.

la ga - le - ri - a, le ca - me - re; in ef - fet - to fa che re - sti con -
 shew them the pictures, the fur - ni - ture, and a - bove all, let your care be to

(pokes Leporello
in the ribs.)

Leporello.

(to the
villagers.)

Masetto.

Don Giovanni. 57

G. L. M.
 ten-to il mio Ma-set-to, hai ca - pi - to? Ho ca-pi - to; an - diam. Si-gno-re! Co - sa
 please my friend Maset-to: You perceive me? I perceive you. Now come. Your lordship! Well, what

Masetto. (While the rest enter the inn.
Don Giov. detains Zerlina.)

Leporello. (to Masetto)

G. M. L.
 c'è? La Zer-li-na sen-za me non può star. In vostro lo - co ci sa - rà sua Eccel -
 now? My Zer-li-na cannot stay without me. What, not if here instead of you stays his

Don Giovanni.

L. G.
 len - za, e sa - prà be - ne fa - re le vo - stri par - ti. Oh, la Zer -
 lord-ship? You may be sure that he will es - cort her brave-ly. Oh yes, Zer -

Zerlina.

G. Z.
 li - na è in man d'un Ca - va - lier; va pur, fra po-co el-la me-co ver - rà. Va!
 li - na shall be my special care; now go, she is in a gen-tle-man's hands. Go,

Masetto.

Z. M.
 non te-me-re! nel-le ma - ni son io d'un Ca - va - lie - re. E per que-sto?
 and fear nothing, in a gen-tle-man's hands you can leave me. And why must I?

Zerlina.

Masetto. (trying to take
her hand.)

Don Giov.

Z. M. G.
 E per que - sto non c'è da du - bi - tar. Ed io, co-spet - to - 0 -
 Yes, you must do what-ev - er you are bid. Not I, confound it! Come,

(stepping between them.)

G.
 là, finiam le di-spu-te! Se su - bi - to sen-za al-tro re - pli-car non te ne
 come, no more disput - ing; At once you go, for if you breathe a word I shall re -

G.
 va - i, Ma - set - to, guar - da ben, ti pen - ti - ra - i!
 sent it; Ma - set - to mine, be - ware, or you'll re-pent it!
 (Touching his sword.)